

TRADE AND INVESTMENT

Competition Laws

**Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and MEXICO**

Signed at Mexico City July 11, 2000



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

MEXICO

Trade and Investment: Competition Laws

*Agreement signed at Mexico City July 11, 2000;
Entered into force July 11, 2000.*

**AGREEMENT BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
AND
THE GOVERNMENT OF THE UNITED MEXICAN STATES
REGARDING THE APPLICATION OF THEIR COMPETITION LAWS**

The Government of the United States of America and the Government of the United Mexican States (hereinafter referred to as "Parties");

Having regard to their close economic relations and cooperation within the framework of the North American Free Trade Agreement ("NAFTA");

Noting that the sound and effective enforcement of their competition laws is a matter of importance to the efficient operation of markets within the free trade area and to the economic welfare of the Parties' citizens;

Having regard to their commitment in Chapter 15 of NAFTA to the importance of cooperation and coordination among their competition authorities to further effective competition law enforcement in the free trade area;

Recognizing that coordination of enforcement activities under the Parties' competition laws may, in appropriate cases, result in a more effective resolution of the Parties' respective concerns than would be attained through independent action;

Further recognizing that technical cooperation between the Parties' competition authorities will contribute to improving and strengthening their relationship;

Noting that from time to time differences may arise between the Parties concerning the application of their competition laws to conduct or transactions that implicate the important interests of both Parties;

Noting further their commitment to give careful consideration to each other's important interests in the application of their competition laws; and

Having regard to the growing cooperation between the Parties in matters relating to competition law, including the 1995 Recommendation of the Council of the OECD Concerning Cooperation Between Member Countries on Anticompetitive Practices Affecting International Trade, the 1998 Recommendation of the Council of the OECD Concerning Effective Action Against Hard Core Cartels, and the Communiqué issued at the Panama Antitrust Summit Meeting in October 1998;

Have agreed as follows:

Article I

PURPOSE AND DEFINITIONS

1. The purposes of this Agreement are to promote cooperation, including both enforcement and technical cooperation, and coordination between the competition authorities of the Parties, to avoid conflicts arising from the application of the Parties' competition laws, and to minimize the impact on their respective important interests of any differences that may arise.

2. For the purposes of this Agreement, the following terms shall have the following definitions:

- (a) "Anticompetitive activity(ies)" means any conduct or transaction that may be subject to penalties or relief under the competition laws of a Party;
- (b) "Competition authority(ies)" means
 - (i) for the United Mexican States, the Federal Competition Commission;
 - (ii) for the United States of America, the United States Department of Justice and the Federal Trade Commission;
- (c) "Competition law(s)" means
 - (i) for the United Mexican States, the Federal Law of Economic Competition of December 24, 1992, except for Articles 14 and 15, and the Regulations of the Federal Law of Economic Competition of March 4, 1998, except for article 8;
 - (ii) for the United States of America, the Sherman Act (15 U.S.C. §§ 1-7), the Clayton Act (15 U.S.C. §§ 12-27), the Wilson Tariff Act (15 U.S.C. §§ 8-11) and the Federal Trade Commission Act (15 U.S.C. §§ 41-58), to the extent that it applies to unfair methods of competition,

as well as any amendments thereto, and such other laws or regulations as the Parties may from time to time agree in writing to be a "competition law" for the purposes of this Agreement; and

- (d) "Enforcement activity(ies)" means any investigation or proceeding conducted by a Party in relation to its competition laws.

3. Any reference in this Agreement to a specific provision in either Party's competition law shall be interpreted as referring to that provision as amended from time to time and to any successor provision thereof. Each Party shall promptly notify the other of any amendments to its competition laws.

Article II

NOTIFICATION

1. Each Party shall, subject to Article X(1), notify the other Party in the manner provided by this Article and Article XII with respect to its enforcement activities that may affect important interests of the other Party.
2. Enforcement activities that may affect the important interests of the other Party and therefore ordinarily require notification include those that:
 - (a) are relevant to enforcement activities of the other Party;
 - (b) involve anticompetitive activities, other than mergers or acquisitions, carried out in whole or in substantial part in the territory of the other Party;
 - (c) involve mergers or acquisitions in which
 - one or more of the parties to the transaction, or
 - a company controlling one or more of the parties to the transaction,is a company incorporated or organized under the laws of the other Party or of one of its States;
 - (d) involve conduct believed to have been required, encouraged or approved by the other Party;
 - (e) involve remedies that expressly require or prohibit conduct in the territory of the other Party or are otherwise directed at conduct in the territory of the other Party; or
 - (f) involve the seeking of information located in the territory of the other Party.
3. Notification pursuant to this Article shall ordinarily be given as soon as a Party's competition authorities become aware that notifiable circumstances are present, and in any event in sufficient time to permit the views of the other Party to be taken into account.
4. When the competition authorities of a Party request that a person provide information, documents or other records located in the territory of the notified Party, or request oral testimony in a proceeding or participation in a personal interview by a person located in the territory of the notified Party, notification shall be given:
 - (a) if compliance with a request for written information, documents or other records is voluntary, at or before the time that the request is made;

- (b) if compliance with a request for written information, documents or other records is compulsory, at least seven (7) days prior to the request, (or, when seven (7) days' notice cannot be given, as promptly as circumstances permit); and
- (c) in the case of oral testimony or personal interviews, at or before the time arrangements for the interview or testimony are made.

5. Notification that would otherwise be required by this Article is not required with respect to telephone contacts with a person where:

- (a) that person is not the subject of an investigation,
- (b) the contact seeks only an oral response on a voluntary basis (although the availability and possible voluntary provision of documents may be discussed), and
- (c) the other Party's important interests do not appear to be otherwise implicated, unless the other Party requests such notification in relation to a particular matter.

6. Notification is not required for each subsequent request for information in relation to the same matter unless the Party seeking information becomes aware of new issues bearing on the important interests of the other Party, or the other Party requests otherwise in relation to a particular matter.

7. The Parties acknowledge that officials of either Party may visit the territory of the other Party in the course of conducting investigations pursuant to their respective competition laws. Such visits shall be subject to notification pursuant to this Article and the consent of the notified Party.

8. Notifications shall be sufficiently detailed to enable the notified Party to make an initial evaluation of the effect of the enforcement activity on its own important interests, and shall include the nature of the activities under investigation and the legal provisions concerned. Where possible, notifications shall include the names and locations of the persons involved. Notifications concerning a proposed conditioned approval, consent order or decree shall either include or, as soon as practicable be followed by, copies of the proposed conditioned approval, order or decree and any competitive impact statement relating to the matter.

9. Each Party shall also notify the other whenever its competition authorities intervene or otherwise publicly participate in a regulatory or judicial proceeding that is not an enforcement activity if the issue addressed in the intervention or participation may affect the other Party's important interests. Such notification shall be made at the time of the intervention or participation or as soon thereafter as possible.

Article III

ENFORCEMENT COOPERATION

1.
 - (a) The Parties acknowledge that it is in their common interest to cooperate in the detection of anticompetitive activities and the enforcement of their competition laws to the extent compatible with their respective laws and important interests, and within their reasonably available resources.
 - (b) The Parties further acknowledge that it is in their common interest to share information which will facilitate the effective application of their competition laws and promote better understanding of each other's enforcement policies and activities.
2. The Parties will consider adopting such further arrangements as may be feasible and desirable to enhance cooperation in the enforcement of their competition laws.
3. Each Party's competition authorities will, to the extent compatible with that Party's laws, enforcement policies and other important interests:
 - (a) assist the other Party's competition authorities, upon request, in locating and obtaining evidence and witnesses, and in obtaining voluntary compliance with requests for information, in the requested Party's territory;
 - (b) inform the other Party's competition authorities with respect to enforcement activities involving conduct that may also have an adverse effect on competition within the territory of the other Party;
 - (c) provide to the other Party's competition authorities, upon request, such information within its possession as the requesting Party's competition authorities may specify that is relevant to the requesting Party's enforcement activities; and
 - (d) provide the other Party's competition authorities with any significant information that comes to their attention about anticompetitive activities that may be relevant to, or may warrant, enforcement activity by the other Party's competition authorities.
4. Nothing in this Agreement shall prevent the Parties from seeking or providing assistance to one another pursuant to other agreements, treaties, arrangements or practices between them.

Article IV

COORDINATION WITH REGARD TO RELATED MATTERS

1. Where both Parties' competition authorities are pursuing enforcement activities with regard to related matters, they will consider coordination of their enforcement activities. In such matters, the Parties may invoke such mutual assistance arrangements as may be in force from time to time.

2. In considering whether particular enforcement activities should be coordinated, either in whole or in part, the Parties' competition authorities shall take into account the following factors, among others:

- (a) the effect of such coordination on the ability of both Parties to achieve their respective enforcement objectives;
- (b) the relative abilities of the Parties' competition authorities to obtain information necessary to conduct the enforcement activities;
- (c) the extent to which either Party's competition authorities can secure effective relief against the anticompetitive activities involved;
- (d) the possible reduction of cost to the Parties and to the persons subject to enforcement activities; and
- (e) the potential advantages of coordinated remedies to the Parties and to the persons subject to the enforcement activities.

3. In any coordination arrangement, each Party's competition authorities shall seek to conduct their enforcement activities consistently with the enforcement objectives of the other Party's competition authorities.

4. In the case of concurrent or coordinated enforcement activities, the competition authorities of each Party shall consider, upon request by the competition authorities of the other Party and where consistent with the requested Party's enforcement interests, ascertaining whether persons that have provided confidential information in connection with those enforcement activities will consent to the sharing of such information between the Parties' competition authorities.

5. Either Party's competition authorities may at any time notify the other Party's competition authorities that they intend to limit or terminate coordinated enforcement and pursue their enforcement activities independently and subject to the other provisions of this Agreement.

Article V

COOPERATION REGARDING ANTICOMPETITIVE ACTIVITIES IN THE TERRITORY OF ONE PARTY THAT ADVERSELY AFFECT THE INTERESTS OF THE OTHER PARTY

1. The Parties note that anticompetitive activities may occur within the territory of one Party that, in addition to violating that Party's competition laws, adversely affect important interests of the other Party. The Parties agree that it is in their common interest to seek relief against anticompetitive activities of this nature.
2. If a Party believes that anticompetitive activities carried out in the territory of the other Party adversely affect its important interests, the first Party may request that the other Party's competition authorities initiate appropriate enforcement activities. The request shall be as specific as possible about the nature of the anticompetitive activities and their effects on the interests of the Party, and shall include an offer of such further information and other cooperation as the requesting Party's competition authorities are able to provide.
3. The requested Party's competition authorities shall carefully consider whether to initiate enforcement activities, or to expand ongoing enforcement activities, with respect to the anticompetitive activities identified in the request. The requested Party's competition authorities shall promptly inform the requesting Party of its decision. If enforcement activities are initiated, the requested Party's competition authorities shall advise the requesting Party of their outcome and, to the extent possible, of significant interim developments.
4. Nothing in this Article limits the discretion of the requested Party's competition authorities under its competition laws and enforcement policies as to whether to undertake enforcement activities with respect to the anticompetitive activities identified in a request, or precludes the requesting Party's competition authorities from undertaking enforcement activities with respect to such anticompetitive activities.

Article VI

AVOIDANCE OF CONFLICTS

1. Within the framework of its own laws and to the extent compatible with its important interests, each Party shall, having regard to the purpose of this Agreement as set out in Article I, give careful consideration to the other Party's important interests throughout all phases of its enforcement activities, including decisions regarding the initiation of an investigation or proceeding, the scope of an investigation or proceeding and the nature of the remedies or penalties sought in each case.
2. When a Party informs the other that a specific enforcement activity may affect the first Party's important interests, the second Party shall provide timely notice of developments of significance to those interests.

3. While an important interest of a Party may exist in the absence of official involvement by the Party with the activity in question, it is recognized that such interest would normally be reflected in antecedent laws, decisions or statements of policy by its competent authorities.

4. A Party's important interests may be affected at any stage of enforcement activity by the other Party. The Parties recognize the desirability of minimizing any adverse effects of their enforcement activities on each other's important interests, particularly in the choice of remedies. Typically, the potential for adverse impact on one Party's important interests arising from enforcement activity by the other Party is less at the investigative stage and greater at the stage at which conduct is prohibited or penalized, or at which other forms of remedial orders are imposed.

5. Where it appears that one Party's enforcement activities may adversely affect the important interests of the other Party, each Party shall, in assessing what measures it will take, consider all appropriate factors, which may include but are not limited to:

- (a) the relative significance to the anticompetitive activities involved of conduct occurring within one Party's territory as compared to conduct occurring within that of the other;
- (b) the relative significance and foreseeability of the effects of the anticompetitive activities on one Party's important interests as compared to the effects on the other Party's important interests;
- (c) the presence or absence of a purpose on the part of those engaged in the anticompetitive activities to affect consumers, suppliers or competitors within the enforcing Party's territory;
- (d) the degree of conflict or consistency between the first Party's enforcement activities (including remedies) and the other Party's laws or other important interests;
- (e) whether private persons, either natural or legal, will be placed under conflicting requirements by both Parties;
- (f) the existence or absence of reasonable expectations that would be furthered or defeated by the enforcement activities;
- (g) the location of relevant assets;
- (h) the degree to which a remedy, in order to be effective, must be carried out within the other Party's territory; and
- (i) the extent to which enforcement activities of the other Party with respect to the same persons, including judgments or conditioned approvals resulting from such activities, would be affected.

Article VII

TECHNICAL COOPERATION

The Parties agree that it is in their common interest for their competition authorities to work together in technical cooperation activities related to competition law enforcement and policy. These activities may include, within their competition agencies' reasonably available resources and to the extent authorized by their respective laws: exchanges of information pursuant to Article III of this Agreement; exchanges of competition agency personnel for training purposes at each other's competition agencies; participation of competition agency personnel as lecturers or consultants at training courses on competition law and policy organized or sponsored by each other's competition authorities; and such other forms of technical cooperation as the Parties' competition authorities agree are appropriate for purposes of this Agreement.

Article VIII

CONSULTATIONS

1. Either Party may request consultations regarding any matter relating to this Agreement. The request for consultations shall indicate the reasons for the request and whether any procedural time limits or other constraints require that consultations be expedited. Each Party shall consult promptly when so requested with the view to reaching a conclusion that is consistent with the principles set forth in this Agreement.

2. Consultations under this Article shall take place at the appropriate level as determined by each Party.

3. During consultations under this Article, each Party shall provide to the other as much information as it is able in order to facilitate the broadest possible discussion regarding the relevant aspects of the matter that is the subject of consultations. Each Party shall carefully consider the representations of the other Party in light of the principles set out in this Agreement and shall be prepared to explain the specific results of its application of those principles to the matter that is the subject of consultations.

Article IX

PERIODIC MEETINGS

Officials of the Parties' competition authorities shall meet periodically to:

- (a) exchange information on their current enforcement efforts and priorities in relation to their competition laws;

- (b) exchange information on economic sectors of common interest;
- (c) discuss policy changes that they are considering; and
- (d) discuss other matters of mutual interest relating to the application of their competition laws and the operation of this Agreement.

Article X

CONFIDENTIALITY OF INFORMATION

1. Notwithstanding any other provision of this Agreement, neither Party is required to communicate information to the other Party if such communication is prohibited by the laws of the Party possessing the information or would be incompatible with that Party's important interests.

2. Unless otherwise agreed by the Parties, each Party shall, to the fullest extent possible consistent with that Party's laws, (i) maintain the confidentiality of any information communicated to it in confidence by the other Party under this Agreement, and (ii) oppose any application by a third party for disclosure of such confidential information.

Article XI

EXISTING LAWS

Nothing in this Agreement shall require a Party to take any action, or to refrain from acting, in a manner that is inconsistent with its existing laws, or require any change in the laws of the Parties or of their respective States.

Article XII

COMMUNICATIONS UNDER THIS AGREEMENT

Communications under this Agreement may be carried out directly between the competition authorities of the Parties. Requests under Articles V(2) and VIII(1) shall, however, be confirmed in writing through customary diplomatic channels.

Article XIII

ENTRY INTO FORCE AND TERMINATION

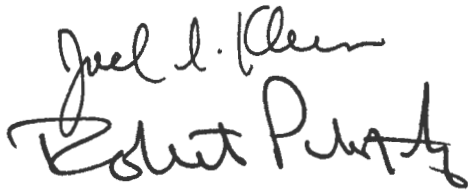
- 1. This Agreement shall enter into force upon signature.

2. This Agreement shall remain in force until 60 days after the date on which either Party notifies the other Party in writing that it wishes to terminate the Agreement.

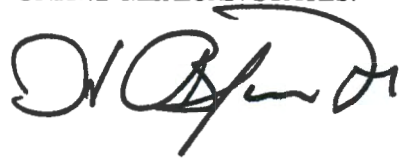
IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE at Mexico City, in duplicate, this eleventh day of July, 2000, in the English and Spanish languages, each text being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
THE UNITED STATES OF AMERICA:

Handwritten signatures of Joel I. Klein and Robert P. Murphy.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED MEXICAN STATES:

Handwritten signature of the Mexican representative.

**ACUERDO ENTRE
EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA
Y
EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS
SOBRE LA APLICACIÓN DE SUS LEYES DE COMPETENCIA**

El Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos (en lo sucesivo, las "Partes"),

Considerando sus estrechas relaciones económicas y la cooperación en el marco del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN);

Teniendo en cuenta que la adecuada y efectiva aplicación de sus leyes de competencia es un aspecto importante para la operación eficiente de los mercados dentro de la zona de libre comercio y del bienestar económico de los ciudadanos de las Partes;

Considerando el compromiso asumido en el Capítulo 15 del TLCAN en cuanto a la importancia de la cooperación y coordinación entre las autoridades de competencia para una aplicación más efectiva de la legislación de competencia en la zona de libre comercio;

Reconociendo que la coordinación de acciones en cuanto a la aplicación de las leyes de competencia de las Partes puede, en ciertos casos, resultar en una resolución más efectiva para los intereses respectivos de las Partes que las que se conseguirían a través de acciones independientes;

Reconociendo también que la cooperación técnica entre las autoridades de competencia de las Partes contribuirá a mejorar y fortalecer sus relaciones;

Tomando en cuenta que en ocasiones pueden surgir diferencias entre las Partes con relación a la aplicación de sus leyes de competencia a conductas o transacciones que afecten a intereses importantes de ambas Partes;

Considerando su compromiso a tomar en cuenta cuidadosamente los intereses importantes de cada una en la aplicación de sus leyes de competencia; y

Considerando la creciente cooperación entre las Partes en asuntos relacionados con las leyes sobre la competencia, incluidos la Recomendación del Consejo de la OCDE de 1995 relativa a la cooperación entre países miembros sobre las prácticas anticompetitivas que afecten al comercio internacional; la Recomendación del Consejo de la OCDE de 1998 relativa a medidas eficaces contra los cárteles; y el Comunicado de la Reunión Cumbre de Panamá, de octubre de 1998;

Han acordado lo siguiente:

Artículo I

PROPÓSITO Y DEFINICIONES

1. Los propósitos de este Acuerdo son promover la cooperación, tanto en la aplicación de la ley como en materia técnica, y la coordinación entre las autoridades de competencia de las Partes, a fin de evitar que surjan conflictos en la aplicación de las leyes de competencia de las Partes, y de minimizar el efecto de cualquier diferencia que pueda surgir sobre sus respectivos intereses importantes.

2. A efectos del presente Acuerdo, los siguientes términos tendrán las siguientes definiciones:

- (a) “Actividades anticompetitivas” significa cualquier conducta o transacción sujeta a sanciones o medidas correctivas conforme a la legislación de competencia de una de las Partes,
- (b) “Autoridades de competencia” significa
 - (i) para los Estados Unidos Mexicanos, la Comisión Federal de Competencia;
 - (ii) para los Estados Unidos de América, el Departamento de Justicia de los Estados Unidos y la Comisión Federal de Comercio;
- (c) “Legislación de competencia” significa
 - (i) para los Estados Unidos Mexicanos, la Ley Federal de Competencia Económica del 24 de diciembre de 1992, excepto los artículos 14 y 15, y el Reglamento de la Ley Federal de Competencia Económica del 4 de marzo de 1998, excepto el artículo 8;
 - (ii) para los Estados Unidos de América, la ley Sherman (secciones 1-7, título 15 del Código de los Estados Unidos), la ley Clayton (secciones 12-27 del mismo título y Código), la ley Wilson sobre aranceles (secciones 8-11 del mismo título y Código), y la ley sobre la Comisión Federal de Comercio (secciones 41-58 del mismo título y Código), en cuanto ésta última se refiere a las medidas desleales en materia de competencia,

así como cualquier enmienda de las mismas, y las otras leyes o reglamentos que las Partes puedan convenir por escrito que constituyen “legislación de competencia” para efectos del presente Acuerdo;

- (d) “Actos de aplicación de la ley” significa cualquier investigación o procedimiento efectuado por una de las Partes con respecto a sus leyes de competencia.

3. Cualquier referencia en el presente Acuerdo a disposiciones específicas de la legislación de competencia de las Partes se interpretará como una referencia a esa disposición tal y como se enmienda posteriormente y a cualquier disposición que la suceda. Cada Parte deberá notificar a la brevedad a la otra sobre toda reforma o enmienda de su legislación de competencia.

Artículo II

NOTIFICACIÓN

1. Cada Parte, con arreglo al párrafo 1 del artículo X, notificará a la otra Parte conforme a lo establecido en el presente artículo y en el artículo XII, cualquier acto de aplicación de la ley que pudiera afectar a los intereses importantes de la otra Parte.

2. Los actos de aplicación de la ley que puedan afectar a los intereses importantes de la otra Parte y que, por tanto, ordinariamente requieran notificación, incluyen los que:

- (a) sean pertinentes a los actos de aplicación de la ley de la otra Parte;
- (b) se refieran a actividades anticompetitivas, además de las concentraciones o adquisiciones, realizadas total o sustancialmente en el territorio de la otra Parte;
- (c) se refieran a concentraciones o adquisiciones en las cuales
 - una o más de las Partes en la transacción, o
 - una empresa que controle a una o más de las partes en la transacción,sea una compañía constituida o estructurada conforme a las leyes de la otra Parte o de uno de sus estados;
- (d) se refieran a alguna conducta que haya sido requerida, impulsada o aprobada por la otra Parte;
- (e) se refieran a medidas correctivas que expresamente requieran o prohíban ciertas conductas en el territorio de la otra Parte o vayan de alguna manera dirigidas a conductas que se realizan en el territorio de la otra Parte; o
- (f) se refieran a la búsqueda de información localizada en el territorio de la otra Parte.

3. La notificación a que se refiere este artículo se efectuará tan pronto como las autoridades de competencia de una de las Partes se enteren de la existencia de circunstancias notificables, y en todo caso, con la suficiente anticipación para permitir que la opinión de la otra Parte se tome en consideración.

4. Cuando las autoridades de competencia de una de las Partes soliciten que una persona proporcione información, documentos u otras constancias localizadas en el territorio de la Parte notificada, o soliciten testimonio oral en un procedimiento o que se interrogue personalmente a alguien localizado en el territorio de la Parte notificada, la notificación deberá darse:

- (a) en caso de que el acatamiento de la solicitud de información escrita, documentos u otras constancias sea voluntario, en el momento en que la solicitud sea formulada o antes;
- (b) en caso de que el acatamiento de la solicitud de información escrita, documentos u otras constancias sea obligatorio, por lo menos siete (7) días antes de la solicitud, (o cuando no se pueda notificar con siete (7) días de anticipación, tan pronto como las circunstancias lo permitan); y
- (c) en caso de testimonio oral o interrogatorio personal, en el momento en que se concierte el interrogatorio o el desahogo del testimonio o con anterioridad.

5. La notificación requerida conforme a este artículo no es necesaria en el caso de comunicación por vía telefónica con alguna persona si:

- (a) esa persona no es objeto de una investigación,
- (b) la comunicación procura solamente una respuesta oral de carácter voluntario (aunque se hable sobre la disponibilidad y posible entrega voluntaria de documentos), y
- (c) los intereses importantes de la otra Parte no estén, al parecer, afectados, a menos que la otra Parte solicite dicha notificación con relación a un asunto en particular.

6. No se requerirá notificación para cada solicitud posterior de información con relación al mismo asunto, a menos que la Parte que solicite la información se entere de nuevos aspectos que afecten a los intereses importantes de la otra Parte o que la otra Parte así lo requiera con relación a un asunto en particular.

7. Las Partes reconocen que los funcionarios de cualquiera de las Partes podrán visitar el territorio de la otra Parte en el curso de investigaciones en cumplimiento de sus respectivas leyes de competencia. Dichas visitas estarán sujetas a notificación conforme a lo dispuesto en este artículo y al consentimiento de la Parte notificada.

8. Las notificaciones deberán ser suficientemente detalladas para permitir a la Parte notificada **realizar una evaluación** inicial del efecto del acto de aplicación de la ley sobre sus propios intereses importantes, y deberán exponer la índole de las actividades que se investigan y las disposiciones jurídicas aplicables. Cuando sea posible, las notificaciones deberán mencionar los nombres y la ubicación de las personas involucradas. Las notificaciones relativas a una propuesta de aprobación condicionada o de decreto o auto judicial con el

consentimiento de las Partes, llevarán anexas copias de los documentos que las sustenten, así como de cualquier dictamen sobre el efecto competitivo del caso, pero si esto no fuera factible, esas copias se remitirán en cuanto lo sea.

9. Cada una de las Partes deberá notificar también a la otra cuando sus autoridades de competencia intervengan o participen públicamente en un procedimiento regulatorio o judicial que no sea un acto de aplicación de la ley, si el caso objeto de la intervención o participación puede afectar a los intereses importantes de la otra Parte. Esa notificación deberá realizarse en el momento de la intervención o participación, o posteriormente, en cuanto sea posible.

Artículo III

COOPERACIÓN EN LA APLICACIÓN DE LA LEY

1.
 - (a) Las Partes reconocen que es en su interés común cooperar en la detección de actividades anticompetitivas y en la aplicación de su legislación de competencia en la medida que sea compatible con sus respectivas leyes e intereses importantes, y tomando en cuenta los recursos de que razonablemente dispongan.
 - (b) Las Partes reconocen que es en su interés común compartir información para facilitar la aplicación efectiva de su legislación de competencia y promover el mejor entendimiento de sus respectivas políticas y actos de aplicación de la ley.
2. Las Partes considerarán la adopción de otros acuerdos, cuando sea factible y conveniente, para fortalecer la cooperación en la aplicación de sus leyes de competencia.
3. Las autoridades de competencia de cada una de las Partes, en la medida que sea compatible con su legislación, políticas de aplicación de la ley y otros intereses importantes, deberán:
 - (a) asistir a las autoridades de competencia de la otra Parte, previa solicitud, en la localización y obtención de pruebas y testimonios, y en la obtención de consentimiento para desahogar voluntariamente las solicitudes de información en el territorio de la Parte requerida;
 - (b) informar a las autoridades de competencia de la otra Parte sobre los actos de aplicación de la ley relativos a conductas que puedan también perjudicar la competencia en el territorio de la otra Parte;
 - (c) proporcionar a las autoridades de competencia de la otra Parte, previa solicitud, la información que posean y que las autoridades de competencia de la Parte requirente especifiquen que es pertinente para sus actos de aplicación de la ley; y

- (d) proporcionar a las autoridades de competencia de la otra Parte cualquier información significativa de la que se enteren acerca de actividades anticompetitivas que sea pertinente o justifique actos de aplicación de la ley por parte de las autoridades de competencia de la otra Parte.

4. Nada de lo dispuesto en este Acuerdo impedirá a las Partes solicitar o proporcionar asistencia recíproca conforme a otros acuerdos, tratados, arreglos o prácticas que se hayan concertado entre ellas.

Artículo IV

COORDINACIÓN SOBRE TEMAS AFINES

1. Cuando las autoridades de competencia de las Partes lleven a cabo actos de aplicación de la ley con respecto a temas afines, considerarán su posible coordinación. En esos casos, las Partes podrán recurrir a los acuerdos de asistencia mutua que estén en vigor en cada oportunidad.

2. Al considerar si deben coordinarse ciertos actos de aplicación de la ley, ya sea total o parcialmente, las autoridades de competencia de las Partes deberán tomar en cuenta los siguientes factores, entre otros:

- (a) el efecto de dicha coordinación sobre la capacidad de ambas Partes para lograr sus respectivos objetivos;
- (b) las capacidades relativas de las autoridades de competencia de las Partes para obtener la información necesaria para llevar a cabo actos de aplicación de la ley;
- (c) la medida en la cual las autoridades de competencia de las Partes pueden obtener una solución eficaz con respecto a las actividades anticompetitivas en cuestión;
- (d) la posible reducción del costo para las Partes y para las personas que sean objeto de los actos de aplicación de la ley; y
- (e) las posibles ventajas que implicaría la coordinación de la aplicación de medidas correctivas para las Partes y para las personas que sean objeto de los actos de aplicación de la ley.

3. En cualquier acuerdo de coordinación, las autoridades de competencia de cada una de las Partes procurarán llevar a cabo sus actos de aplicación de la ley de manera compatible con los objetivos de aplicación de la ley de las autoridades de competencia de la otra Parte.

4. En el caso de actos de aplicación de la ley concurrentes o coordinados, las autoridades de competencia de cada una de las Partes deberán considerar, previa solicitud de

las autoridades de competencia de la otra Parte y de manera compatible con los intereses de la Parte requerida en materia de aplicación de la ley, si las personas que han proporcionado información confidencial relativa a esos actos de aplicación consentirían que dicha información se comparta entre las autoridades de competencia de las Partes.

5. Las autoridades de competencia de cualquiera de las Partes podrán notificar en cualquier momento a las autoridades de competencia de la otra Parte su intención de limitar o concluir las acciones de coordinación y continuar con la aplicación independiente de sus leyes conforme a las disposiciones del presente Acuerdo.

Artículo V

COOPERACIÓN RELATIVA A LAS ACTIVIDADES ANTICOMPETITIVAS EN EL TERRITORIO DE UNA DE LAS PARTES QUE PERJUDIQUEN LOS INTERESES DE LA OTRA PARTE

1. Las Partes reconocen que pueden presentarse conductas anticompetitivas en el territorio de una de las Partes que, además de infringir las leyes de competencia de esa Parte, perjudiquen intereses importantes de la otra Parte. Las Partes convienen en que tienen un interés común en solucionar las conductas anticompetitivas de esta naturaleza.

2. Si una de las Partes considera que en el territorio de la otra Parte se realizan actividades anticompetitivas que perjudican sus intereses importantes, podrá solicitar a las autoridades de competencia de la otra Parte que inicien los actos de aplicación de la ley pertinentes. La solicitud deberá ser tan específica como sea posible con relación a la naturaleza de las actividades anticompetitivas y a sus efectos sobre los intereses de la Parte solicitante, y deberá traer una oferta de información y cooperación adicionales que las autoridades de competencia de la Parte solicitante puedan proporcionar.

3. Las autoridades de competencia de la Parte que ha sido solicitada deben considerar cuidadosamente el inicio de actos de aplicación de la ley, o ampliar los ya iniciados, con respecto a las actividades anticompetitivas indicadas en la solicitud. Las autoridades de competencia de la Parte solicitada deben informar tan pronto como sea posible a la otra Parte sobre su decisión. Si se inician actos de aplicación de la ley, las autoridades de competencia de la Parte solicitada deben informar a la Parte solicitante de los resultados y, en la medida de lo posible, de cualquier avance provisional significativo.

4. Nada de lo dispuesto en este artículo limita la facultad de las autoridades de competencia de la Parte solicitada, conforme a su legislación de competencia y sus políticas, a decidir si emprenden o no actos de aplicación de la ley con respecto a las actividades anticompetitivas señaladas en una solicitud, ni impide que las autoridades de competencia de la Parte solicitante realicen actos de aplicación de la ley con respecto a las mismas.

Artículo VI

PREVENCIÓN DE CONFLICTOS

1. Conforme a su ordenamiento jurídico y en la medida que sea compatible con sus intereses importantes, cada una de las Partes deberá, considerando el propósito del presente Acuerdo y conforme lo establece el artículo I, tomar en cuenta cuidadosamente los intereses importantes de la otra Parte en todas las etapas de sus actos de aplicación de la ley, incluidas las decisiones relacionadas con el inicio de una investigación o procedimiento, el alcance de una investigación o procedimiento y la naturaleza de la medida correctiva o sanción reclamada en cada caso.

2. Cuando una Parte informe a la otra que un acto específico de aplicación de la ley puede afectar a sus intereses importantes, la otra Parte deberá informar oportunamente de las novedades que surjan, pertinentes a dichos intereses.

3. Si bien puede existir un interés importante de una de las Partes aunque no haya participación oficial de esa Parte respecto de la actividad en cuestión, se reconoce que normalmente debe haber constancia previa de dicho interés en leyes o en decisiones o declaraciones normativas formuladas por sus autoridades competentes.

4. Los intereses importantes de una de las Partes pueden resultar afectados en cualquier etapa del acto de aplicación de la ley de la otra Parte. Cada una de las Partes reconoce su deseo de minimizar cualquier efecto adverso de los actos de aplicación de la ley sobre los intereses importantes de la otra, particularmente en la selección de medidas correctivas. Por lo general, el posible perjuicio a los intereses importantes de una de las Partes que surja de los actos de aplicación de la ley de la otra Parte será menor en la etapa de investigación y mayor cuando una conducta se prohíba o sancione o cuando otras medidas correctivas sean impuestas.

5. Cuando se considere que los actos de aplicación de la ley de una de las Partes puedan perjudicar los intereses importantes de la otra Parte, cada Parte deberá, en el momento de evaluar las medidas a tomar, considerar todos los elementos necesarios, entre otros:

- (a) la importancia relativa para las actividades anticompetitivas en cuestión de las conductas que se lleven a cabo en el territorio de una de las Partes en comparación con las que se lleven a cabo en el territorio de la otra Parte;
- (b) la importancia relativa y posible previsión de los efectos de las actividades anticompetitivas sobre los intereses importantes de una de las Partes en comparación con los efectos sobre los intereses importantes de la otra Parte;
- (c) la presencia o ausencia de intencionalidad, por parte de los que realizan las actividades anticompetitivas, de afectar a consumidores, proveedores o competidores en el territorio de la Parte que lleve a cabo el acto de aplicación de la ley;

- (d) la medida en que están opuestos o son compatibles entre sí los actos de aplicación de la ley de una de las Partes (incluyendo medidas correctivas) y las leyes u otros intereses importantes de la otra Parte;
- (e) si las personas privadas, ya sean físicas o morales, serán afectadas por exigencias de las Partes que resulten incompatibles;
- (f) la existencia o ausencia de expectativas razonables que resultarían favorecidas o frustradas a causa de los actos de aplicación de la ley;
- (g) la ubicación de los activos pertinentes;
- (h) el grado en que una medida correctiva, para ser eficaz, deba realizarse en el territorio de la otra Parte; y
- (i) la medida en que resultarían afectados los actos de aplicación de la ley de la otra Parte con respecto a las mismas personas, incluyendo las sentencias o las aprobaciones condicionadas que resulten de esos actos.

Artículo VII

COOPERACIÓN TÉCNICA

Las Partes acuerdan que es de interés común para sus autoridades de competencia trabajar conjuntamente en actividades de cooperación técnica relativas a su legislación y política de competencia. Estas actividades pueden incluir, considerando los recursos que estén razonablemente a disposición de sus organismos de competencia y en la medida que lo autoricen sus respectivas legislaciones: el intercambio de información en cumplimiento del artículo III del presente Acuerdo; el intercambio de personal de los organismos de competencia para su capacitación; la participación de personal de los organismos de competencia como instructores o consultores en cursos de capacitación sobre legislación y política de competencia organizados o patrocinados por las autoridades de competencia de cualquiera de las Partes; y otras formas de cooperación técnica que las autoridades de competencia de ambas Partes consideren pertinentes a efectos del presente Acuerdo.

Artículo VIII

CONSULTAS

1. Cualquiera de las Partes puede solicitar la celebración de consultas respecto de cualquier asunto relacionado con el presente Acuerdo. La solicitud de consultas debe indicar las razones por las que se requieren y si existen plazos en los procedimientos u otras restricciones que exijan que las consultas se celebren con mayor prontitud. Cada una de las Partes deberá desahogar la consulta lo más pronto posible, cuando así se le solicite, a fin de

llegar a una conclusión que sea compatible con los principios establecidos en el presente Acuerdo.

2. Las consultas conforme a este artículo deberán llevarse a cabo al nivel que cada una de las Partes estime pertinente.

3. Durante las consultas conforme a este artículo, cada Parte deberá proporcionar a la otra tanta información como pueda a fin de facilitar el debate más amplio posible sobre los aspectos pertinentes del asunto objeto de la consulta. Cada Parte deberá considerar cuidadosamente las declaraciones de la otra Parte a la luz de los principios establecidos en el presente Acuerdo y deberá estar preparada para explicar los resultados específicos de la aplicación de esos principios al asunto objeto de la consulta.

Artículo IX

REUNIONES PERIÓDICAS

Se celebrarán reuniones periódicas entre funcionarios de las autoridades de competencia de las Partes para:

- (a) intercambiar información sobre sus actuales medidas y prioridades de aplicación de la ley relativas a su legislación de competencia;
- (b) intercambiar información sobre sectores económicos de interés común;
- (c) discutir los cambios de política que estén considerando; y
- (d) discutir otros asuntos de interés común relacionados con la aplicación de su legislación de competencia y el cumplimiento del presente Acuerdo.

Artículo X

CONFIDENCIALIDAD DE LA INFORMACIÓN

1. No obstante cualquier otra disposición del presente Acuerdo, ninguna de las Partes está obligada a proporcionar información a la otra Parte si esa comunicación está prohibida por la legislación de la Parte que posee la información o es incompatible con los intereses importantes de esa Parte.

2. Salvo que las Partes acuerden lo contrario, cada una deberá, en la medida de lo posible y de manera compatible con su respectiva legislación, (i) mantener la confidencialidad de cualquier información que le sea comunicada por la otra Parte en confidencia, según lo establecido en el presente Acuerdo, y (ii) oponerse a cualquier solicitud de terceros de revelar dicha información confidencial.

Artículo XI

LEGISLACIÓN VIGENTE

Nada de lo dispuesto en el presente Acuerdo obliga a cualquiera de las Partes a realizar cualquier acto o a abstenerse de actuar de manera incompatible con sus leyes vigentes, o a modificar su legislación o la de sus respectivos estados.

Artículo XII

COMUNICACIONES CONFORME AL PRESENTE ACUERDO

Las comunicaciones conforme al presente Acuerdo pueden realizarse directamente entre las autoridades de competencia de las Partes. Las solicitudes conforme al párrafo 2 del artículo V y al párrafo 1 del artículo VIII deberán, no obstante, confirmarse por escrito por la vía diplomática acostumbrada.

Artículo XIII

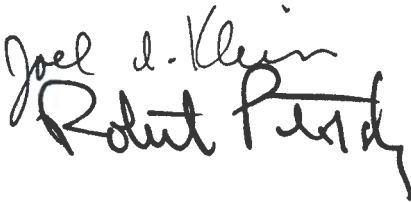
ENTRADA EN VIGOR Y TERMINACIÓN

1. El presente Acuerdo entrará en vigor a partir de su firma.
2. El presente Acuerdo permanecerá en vigor hasta 60 días después de la fecha en que cualquiera de las Partes notifique por escrito a la otra su deseo de terminar el mismo.

En fe de lo cual, los infrascritos, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, han firmado el presente Acuerdo.

Hecho en la Ciudad de México el once de julio de 2000, por duplicado, en los idiomas inglés e español, en textos igualmente auténticos.

POR EL GOBIERNO DE LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA:



POR EL GOBIERNO DE LOS
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS:

